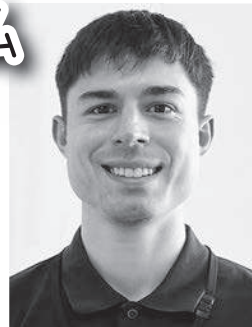


Column コラム

豊橋市国際交流員のコラム



タスラック・ジャスティン

豊橋市国際交流員
Toyohashi City Coordinator for
International Relations

タスラック・ジャスティンさんは2022年8月より国際交流員として豊橋市多文化共生・国際課で勤務しています。

皆さん、こんにちは!このコラムは何回も書いたことがありますが、自己紹介をしてから2年経って私のことを知らない方が多くいると思いますのであらためて、ジャスティンと申します。アメリカ人です。日本に来てからあともう少しで3年になります。英語の通訳・翻訳者として豊橋市役所で働いています。市役所に手続きをしに行ったら私を見かけるかもしれません。

その仕事だけではなく、JETプログラムの国際交流員として学校訪問、講座等を通じて文化交流も行っています。この経験の結果、アメリカと日本の違い、アメリカ人と日本人お互いの印象に詳しくなってきたと思います。でもずっとそうではありませんでした。右も左もわからなかった時もありました。日本語とともに日本の文化や日常生活を勉強したのに、体験しないとわからないところ、慣れていないところがありました。4年目を迎える今、知らなかった日本や恥ずかしい言動を振り返ってみたいと思います。

ジャスティン王子

日本に来る前に、他の人の名前に「さん」などを付け、自分の名前には何も付けないことを知っていたけど、アメリカでは呼び捨てにされていたからあまり慣れませんでした。「ジャスティン」だけでした。JETスタッフに空港と研修のホテルでずっと「タスラック様」と呼ばれました。毎日何回も、人生ではじめて「様」と呼ばれていました。その結果、あるイベントで受付した時、「お客様のお名前は?」に「タスラック様」と答えてしまいました。すぐに自分のミスがわかりました。恥ずかしくて顔が赤くなりました。

捨てていいですか

日本に来る前にゴミ分別について少し聞いたことがありました。豊橋に引っ越した時(それは日本に来て3日目か4日目)段ボールがいっぱいあって、普通に捨てるのが出来ないことも知っていました。(ちぎって燃やすゴミに捨てる人が多くいるけどね)ある薬局に段ボールを持ち込めると聞いて、ある日に自宅にある段ボールの山を持って行ってそのまま薬局に入りました。それは私の失敗でした。

スタッフ:「何しているの?!」

ジャスティン:(笑顔で)「ええと、ここで段ボールを捨てられると聞いたんですけど」

スタッフ:「出来ないよ。まあ、今回はいいけど、2度とこれしないで」

ということでした。彼がもっと優しく対処してくれればよかったのですが、段ボールを引き取ってくれたからセーフでした!ありがとう!でもその日からちゃんと折って紐で締めた段ボールを正しいところに捨てに行っています。

お母さんいないの?

全部が恥ずかしいわけではなく、面白い時もありました。今も言い間違いをしまいます!この間コンビニで「おふくろ、お願いします」と言ってしまって店員さんと少し笑いました。母はいます、アメリカに住んでいます!

おにぎり交換は日本のビジネス文化

ある日、仕事の担当者と一緒に学校訪問に行きました。少し長く車に乗る必要があるからおにぎりを持っていました。(日本のおにぎりは便利で美味しいよね)学校に着いたら担当者に「名刺を持っていますか?」と聞かれて、私は自信满满にニヤニヤしながらバックパックからおにぎりを出して見せました。

笑っている担当者が「めし」じゃなくて、「めいし」だよ!と答えました。私は本気でした。長い母音の言葉を似ている短い母音の言葉と混同しやすいです!

入っちゃダメ!

他の国に住んで異文化を経験することはつらい時も面白い時もありますが、面白いところを覚えたいです。だって、母国でも両方があります。無邪気に東山線の女性専用車に入っても、安心して。(平日はその線だけずっと男性が入れないと知らなかったんです!)誰の邪魔にもならず出来るだけ早く下りたら大丈夫です。自分のミスを笑ってその情報を次回のため身に着けます。同じく、次にコンビニに行くときは、自分のおふくろを持ち運べば、もう店員さんをお願いしなくていいかも(笑)

さりげなく、丁寧なおせっかい。



株式会社イクモ

快適なオフィス環境づくりをお手伝いしています。

豊橋市南旭町78番地
☎0532-56-0766



法人向け通販最大手
オフィスの困ったに 応える
学校・保育園市場 NO.1
笑顔の介護のお手伝い

ASKUL
Smartoffice
スマートスクール
スマート介護

株式会社豊橋タイフ

豊橋市松葉町2-5
Tel (0532) 53-5111(代)
Fax (0532) 53-6783